

a basta! there's an end of it!
a co how about
a konec! there's an end of it!
a to je všechno! there's an end of it!
abeceda christ-cross-row, criss-cross-row
Abraham Lincoln Honest Abe, Old Abe
absolvent grad
absolventský sjezd Reunion of Alumni
absolvovat základní střední školu
graduate
abstraktní umění futurism
aby so
abys want
ač howbeit, notwithstanding,
notwithstanding that
ačkoli albeit
ačkoliv albeit, notwithstanding,
notwithstanding that
adresář členů Kongresu Congressional
directory
adventista sedmého dne Seventh-Day
Adventist
advokát counsellor
advokátní kancelář law office
afektovaně diví girly-girly
afektovaný fey
aféra scene, steal
afrikánština Cape Dutch
agent bagman, G-Man
agilní pushful
agilní člověk hummer
agitátor campaigner, solicitor
agitovat solicit
aglomerační vozík sintering pallet
agresivní lesba bull dyke
ahoj bye now, ciao, hi, so long
ahoj! hi there, mighty-nighty
**akcie darované vedoucím pracovníkům
podniku** management share
akcie jihoafrických zlatých dolů Kaffirs
akcionář coupon clipper
akciová společnost s ručením omezeným
joint-stock company
akciová společnost zapsaná do rejstříku
Incorporated company
akciový kapitál share-capital
akciový podvodník share-pusher
aklimatizovaná osoba acclimator
akorát slap
akordeon melodeon
akrobat barnstormer
akrobatický kousek stunt
aktivita get-up-and-get
aktuální live
aktuár actuary

Akvária a bazény s mořskou faunou
Marineland
akvizitér solicitor
ale jdi! go on
alespoň all of
Aleuty Aleutian Islands
alibi cover-up
Aljaška Russian America
alkohol a quick one, juice, poison, rum
alkoholický wet
alkoholický nápoj grog
**alkoholický nápoj s přimíchaným
uspávacím práškem** mickey
alcoholismus drink problem
alpaka GS
amatér ham
amatér přes amateur at
Americká revoluce American Revolution,
Revolution
Americká území ležící mimo USA
outlying US areas
americká válka o nezávislost War of
American Independence
americká vlajka Stars and Stripes
**americké dodávky zboží v rámci
vojenské a hospodářské pomoci** off
shore purchase
americky Americanly
americký American-style
americký orel American eagle, bald eagle,
spreadeagle
americký prezident Great Father
americký prezident Great White Father,
great white father
americký voják GI
Američan Americano, Yankee
Američan španělského původu Spanish-
American
Američtí dobrovolníci Volunteers od
America
američtina Americanese
Amerika Yankeeland
Američan Yankee
amerikohispánc AmerSp
amfetamin black beauty
amortizační fond sinking fund
anděl zkázy destroying angel
android android, CAM
**anestetikum pro zvířata používané jako
halucinogenní droga** PCP
angličtina amerických černochů Black
American English
ani nor
ani brvou nehnout keep a stiff upper lip
ani groš nary a red cent
ani jeden nary

ani nápad! not much
ani ryba ani rak half horse and half
alligator
ani trošku not a mite
ani za nic not on your life
ani zbla not a mite
ani zbla (ani trošku) not a mite
animírka joy girl
ano ay (e), ay, aye, sure, yeah, yes, yup
ano prosím marm
anonymní inzerát blind advertisement
antikoncepční tablet the pill
antikoncepční tableta the pill
apelační odvolací soud court of appeals
apetit appetite, twist, yen
apod. and the like
aranžování výkladu trim
arašidová pomazánka peanut butter
arbitr arbiter
argumenty case
archív records
arlingtonský národní hřbitov Arlington
National Cemetery
arogance bighead
arogantně domýšlivý chesty
arogantní hoity-toity, uppish
arogantní domýšlivost chestiness
asfaltka blacktop
así around, maybe
aspoň though
aspoň trochu anywhere near
astronaut spaceman
at' visím blame it blame me if
atlantické pobřeží seaboard
Atlantik Big Ditch, Big Drink, Big Pond
atraktivnost eye-appeal
Australák Aussie
Australian Aussie, digger
auťáček flivver
auťák clunker, hot rod
autičko s průhlednou bubble car
autičko s průhlednou kopulí bubble car
auto bone-shaker, bubble-car banger,
bucket, bus, crate, heap of junk, jalopy,
shitbox, wheels
auto s tlapačem sound truck
auto z půjčovny drive-yourself
autoatlas autoroutes
autobusák busman
automat slot, tommy gun, vending
machine
automatická pistole burp gun
automatická prádelna koin-o-matic
automatická ústředna dial central
automatický coin-operated
automobil motor-car

autorizovaný účetní Certified Public
Accountant
autorský authorial
autoservis service station
autostopař picker-upper, picker-upper
až do této chvíle erenow
až dodneška hereto
až dost with a vengeance
až dosud hereto
Až na svatýho Dyndy . . . When hell
freezes over . . .
až naprší a uschne all my eye and Betty
Martin, all my eye and Betty
až po krk bellyful, bellyful of
až po uši head over heels
až až plenty, with a vengeance
ba nay
baba cold-footer, crow, funk
babi nanny
babička grandma, grandmamma, granny,
nanna, nanny
babinec hen party
babka gammer
bábovka milquetoast
babrat se nitpick
babská povíadačka tale of a tub
babská slezina hen-party
babský večírek hen party
bačkorák beetle-crusher, footslogger
bahenní sopka paint pot
bahnošlap bog-trotter
bacha! chickie!, jiggers
báchorka snake story, tall story
báchorka (neuvěřitelný příběh) tall story
báječně primely
báječnost fabulousness, smasher
báječný bang-up, be a hell of, colossal,
cracking good, dandy, fabulous, fetching,
frabjous, go-go, nailing, peach, ripping,
slick, whistler, j, yummy
báječný vtíp knee-slapper, yummy
bájně zvíře z lidové whangdoodle
bájně zvíře z lidové mytologie
whangdoodle
balamucení bamboozlement, flummery,
wool-pulling
balamutit bamboozle, carny
balast deadwood
balíček s jídlem pro žebráka poke-out
balík Boeotian
balík bavlny cotton bale
balík peněz bundle, packet, pretty packet
balkón v divadle nigger heaven
balvan rock
báň black hole, glasshouse
banalita camp

banda band, bunch
banka jug
bankovka flimsy
bankovky flimsy
bankrot bustup
bankrotář bankrupt
bar gin mill
barabizna barn
barák barracoon
barák pro drvoštěpy bullpen
barbiturát yellow jacket
Barevná poušť Painter Desert
barevná příloha nedělních novin color supplement, colour supplement
barevné vymalování colourwash
barman gin slinger
basa black hole, choky, joint, jug, quod, slammer
basa (vězení) choky, joint, quod
basa vězení choky
basový reproduktor woofer
bašta belly-timber, bulwark, grub
baštit dig, get stuck in, grub
baštit koho dig
baterie bat
batoh packsak
batole toddle
bavit (se) obveselovat (se), krátit si čas, těšit se, vyrazit si -> zábavný, humorný, vtipný, kratochvilný, to amuse (-ed) -> adj. amusing
bavlněný nebo hedvábný kapesník šátek na hlavu, bandana
bavlníkový lusk boll
bazar schlock joint
bazarový prodej rummage sale
báze bases, basis
bazénová vana step-down bath
bažant freshy
baže ay (e), ay, aye
bažina pocosin, slew
bažinatý sodden (od seethe)
bederní zástěrka breech cloth
bedýnka goggle-box
bedýnka (televize) goggle-box
běh current
běhání jogging
běhat za holkami play the field
běhna floosie, floozie, floozy
bejvák roost
beletrický fictional
běloch - přítel a ochránce Indiánů white father
běloch ženatý s Indiánkou squaw man
bělošská svrchovanost white supremacy
bengál rumpus

benjamínek v rodině Butch
benzínová pumpa filling station
Beringova úžina Bering Strait
berla gimp stick
beruška lady beetle
bestie brute
beton beton
betonová silnice slab
bez aut autoless
bez benzínových výparů fume-free
bez názoru viewless
bez obalu flat out
bez podprsenky topless
bez představitosti earth-bound
bez zájmu disinterested
bezpečná osoba dead loss
bezpečná věc dead loss
bezpečný chicken shit, draffish, drossy, no-account, pigeon shit
bezpečně bloudit gallivant
bezmocný ubožák clay pigeon
beznadějně stupidní gormless
beznadějný gone
bezpečnostní bariéra safety block
bezpečnostní závěra safety block
bezplatná lékařská p socialized medicine
bezplatná lékařská péče socialized medicine
bezplatné doručování rural free delivery
bezplatné doručování pošty do odlehlé oblasti rural free delivery
bezpodílové vlastnictví manželů community property
bezpohlavní epicene
bezstarostně veselý chirpy
bezstarostný chirpy
bežuhonný erect
bezva crack
bezvýrazný tupý pohled deadpan look
bezvýznamné městečko whistle stop
bezvýznamný no-account, small-time
bezvýznamný člověk big nobody, fellow of no mark, nebbish, small potatoes
běžet jako blesk run like sixty
běžný common-or-garden
běžný kontokorentní current account
běžný kontokorentní účet current account
běžný měsíc instant
běžte napřed go ahead
bible Good Book
bídná whisky popskull
bídný dead-end, execrable, low-down
bídný červ earthworm
biflování swot
biflovat cram, grind, memorize, swot
biják pics

biják (kino) pics
bílá košile s naškrobenou náprsenkou boiled shirt
bílá nuzota white trash
bílá pakáž white trash
bílé myšky blue devils
bílé myšky (při deliriu) blue devils
bílé myšky při deliriu blue devils
bílé zuby ivories
bílý černoš s výjimečně bíledou pletí white Negro
Bílý dům White House
bílý poplach white alert
biřic bailiff, catchpole, catchpoll
bisexuální go both ways, half and half, stereo
bisexuálové bi
biskvit zwieback
bít lick
bít na poplach cry murder
bizoní kůže buffalo robe
blaf crammer
blafovat bluff
blahopřání congrats, congratratters
blahoslavený blest
bláhovost fondness
blázen basket case, cracked, crackpot, crank, crazy coot, dingbat, head case, loco, loony, mental job, moonman, nut, nut case, nutter, sap, screwball, sicko, wacko
bláznec bearer garden, cracker farm, crazy house, loony bin, madhouse, nut house, nut-house
bláznění craze
bláznění po craze for
bláznit go haywire
bláznivě madly
bláznivý barmy, batty, be bananas, be bonkers, be crackers, be half off, be half off the wall, be half way gone, be of chump, be off rocker, daft, doolally, doolally tap, doolallytap, fey, hairbrained, have a screw loose, loco, looney, mad, mental, nutty, screwy, slaphappy, touched, twist
bláznovská hůl bauble
blažený blest
blb boob, booby, idiot
blbec airhead, ass hole, ass-brained, be out to lunch, big oaf, birdbrain, blockhead, blubberhead, cement-head, Charley, chump, clot, clueless, cow, cretin, deadhead, dickhead, dim, dimwit, dopey, dozey, duffer, dum-dum-dumb, dumb, dumb cluck, dumb head, dumb-ass,

dumbbell, dummy, fathead, fuck brained, get, gink, golem, goon, idiot, imbecile, jackass, lamebrain, leather-head, lunk head, meat head, meatball, moron, mug, nana, ning-nong, nit, nit wit, noodle, not have a clue, pig-ignorant, pinhead, prat, saphead, shit-brained, silly bugger, simp, sod, soft in the head, stupe, stupid person, stupido, thick, thick-head, thick-headed, thicko, twit, yo-yo
blbeček feeb
blbnout piffle
blbost bobble, bosh, bulldust, crap, floater, gaff, hoey, idiotism, tommy-rot, tommyrot, tosh
blbosti crap
blboun buggler
blbuvzdorný fool-proof
blbý daft, deadly, fatheaded, imbecile, pig-ignorant
blbý člověk pin-head
blechárna bughouse, flea-bag
blejno zinkové blende
bleskosvod lightning rod
blesková válka blitz
bleskovka skating-rink
bleskovka (pleš) skating-rink
bleší cirkus flea circus
blít barf
blívajs slop
blízko nigh, within a stone's throw, within a stone's thr, within shouting distance of a place, within shouting dist
blízko u nigh to
blízký intimní přítel kissing cousin
blížící se ahead
blok square
blok cel smrti Death Row
blokovat checkmate
blondýna blonde
blondýnka blondeie
bloumat beat around, gape
blouznění fantasy
bludný balvan lost rock
bluesový charakter blueness
blufař four-flusher
blufovat four-flush
bluma cove
bluma (kluk) cove
bluma kluk cove
blýskání na časy heat lightning
bobky sheep buttons
bodnout někoho do zad pomluvit/pomlouvav někoho za zády, napadnout někoho zákeřně do zad,